

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度三十溫最高
度九度最低



加警暨有關部門與港警合作

破獲國際販毒活動

華裔多人被控運毒

(溫哥華訊)加拿大警方與香港警方合作，破獲一項國際販毒活動，多名華裔人士被控運毒。

皇家騎警與香港移民及護照組、溫哥華市警和皇家騎警合作，破獲一項國際販毒活動。

此案已達兩年之久，涉及多名華裔人士。警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

新聞簡報

藏有細規罰款五千

(溫哥華訊)一名藏有細規罰款五千元的男子，被警方拘捕。該名男子被控藏有細規罰款，價值五千五百元。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方發言人表示，此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

警方在溫哥華、香港及東南亞地區，共搜獲價值一百萬元的毒品。此案涉及多名華裔人士，包括一名在溫哥華居住的男子，他被控運毒進入加拿大。

謹記本月十九日

躍躍為市選投票

金寶市長敦促雲埠選民

(溫哥華訊)溫哥華市長金寶昨日表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

金寶市長表示，他將在下月十九日舉行市選時，親自到雲埠選區為選民投票。他呼籲選民踴躍投票，選出他們心目中的理想候選人。

統計局發表報告顯示

加拿大失業率

十月份七點九

(渥太華訊)統計局昨日發表報告顯示，加拿大失業率在十月份上升至七點九。報告指出，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。

統計局表示，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。報告指出，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。

統計局表示，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。報告指出，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。

統計局表示，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。報告指出，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。

統計局表示，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。報告指出，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。

統計局表示，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。報告指出，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。

統計局表示，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。報告指出，失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，導致企業裁員。

會協流交育教中加

立成佈宣上晚四週

(本報訊)加中教育國際交流協會昨日(三日)正式宣佈成立。該會會長劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

劉敦仁表示，該會的成立旨在促進加中兩國在教育領域的交流與合作。他呼籲加中兩國的教育界人士積極參與該會的活動，共同推動加中教育事業的發展。

香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學

中華五術學院
葉榮光 院長

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

風水擇日·掌相命理
氣色命名·神位開光

預約電話：(604) 688-8946 傳呼機：650-8577
辦公地址：唐人街奇化街145號3樓304室
(憑此廣告可獲九折優待限至1988年底)

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

零沽批發，一律歡迎
花旗洋參，七折優待

凡買滿30元參茸藥材，送燉品湯料一合。
買滿50元以上者，送漳州雪耳球一磅。

新到靈芝補酒，靈芝酒，中國人參砵酒，均以特價推出
中國冬菇每磅\$7.95 買一磅送一磅，售完即止。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鳳祥先生主理

梁衍利會計師與B.C.省公認會計師會長彼得臣女士及歐陽亦兒會計師合攝於畢業典禮上

本會計師樓熱烈祝賀本公司高級助理梁衍利先生，拿思賢小姐榮獲加拿大公認會計師資格。梁衍利君[STANLEY LANG, B.A., BBA, CGA]在香港出生，畢業於維多利亞大學獲文學士商學士學位，繼而在西門菲沙大學畢業，獲工商管理學士學位。拿思賢小姐[CLARA WAI]在本埠出生，在UBC大學畢業，獲商學士學位。梁君與拿小姐於本年夏季完成CGA訓練及考試同獲CGA會計師銜。

歐陽亦兒會計師樓謹啓

溫哥華
果特拉選區
的全國領袖



VOTE LIBERAL

請投票選 自由黨

TURNER John N.

..... Liberal / Liberal

斷夢堂天

了交年忘謂是那

「我這人，就是個忘性大的人。」李國強說。他今年三十五歲，在一家公司當經理。他記得，他是在一個陽光明媚的下午，認識了那個女人。那時，他正坐在公園的長椅上，看著書。她走了過來，坐在他旁邊。她叫王麗，是一個溫柔、善良的女人。他們在一起了，過著幸福的生活。但是，有一天，王麗突然離開了他。他不知道她去了哪裡，也不知道她為什麼離開他。他開始了漫長的尋找，但始終沒有她的消息。現在，他已經忘記了她的名字，忘記了她的樣子。他忘記了那段美好的時光，忘記了那個曾經愛過他的女人。



李國強與王麗的愛情故事。

心之

療醫術手餘之愛痛：三

「心之」是一個專門治療心臟病的診所。診所的負責人是一位經驗豐富的醫生。他告訴我們，心臟病是一種常見的疾病，但如果不及時治療，可能會導致嚴重的後果。診所提供各種治療方法，包括藥物治療、手術治療等。診所還提供心理諮詢服務，幫助患者克服心理障礙。診所的收費合理，服務周到。診所的地址是：香港中環皇后大道中123號。

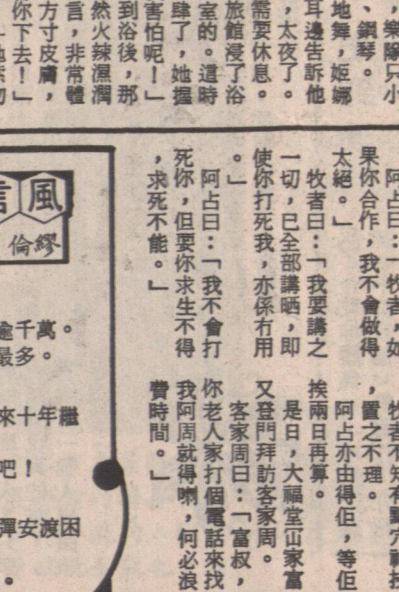


心臟病的治療方法。

一八三：通身汗濕

阿占不再

阿占是一個勤勞的人。他每天工作到深夜，回到家後，全身都是汗。他總是洗個澡，換身衣服。但是，最近他發現，他的汗比以前多了很多。他開始擔心自己的身體健康。他決定去看醫生。醫生告訴他，他可能患有糖尿病。他需要控制飲食，並服藥治療。阿占聽了醫生的話，開始了治療。他現在感覺好多了。



阿占的病情。

八之錄實湖江代現

門羅修

門羅修是一個著名的作家。他的作品深受讀者的喜愛。他最近出版了一本新書，名為《八之錄實湖江代現》。這本書記錄了他在湖江代現的經歷。書中描述了他在那裡的所见所聞，以及他對當地文化的思考。這本書受到了廣泛的讚譽。

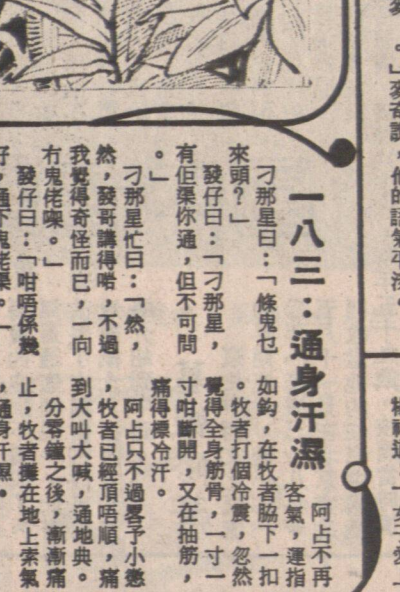


湖江代現的風景。

島情

夏洛春

夏洛春是一個美麗的小島。島上風景優美，氣候宜人。島上有很多名勝古蹟，吸引了很多遊客前來旅遊。島上的居民生活幸福，熱情好客。島上還有很多動植物資源，是研究自然科學的好去處。島上的旅遊業發展迅速，為當地居民帶來了經濟效益。

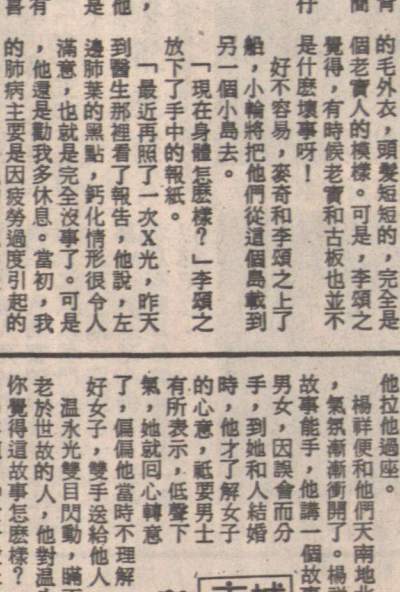


島上的風景。

兒市城之

光

城市之光是一個公益組織。該組織致力於改善城市環境，提高市民的生活質量。該組織開展了各種活動，包括環保宣傳、社區服務等。該組織還為有需要的人提供幫助。該組織的工作得到了社會的廣泛支持。

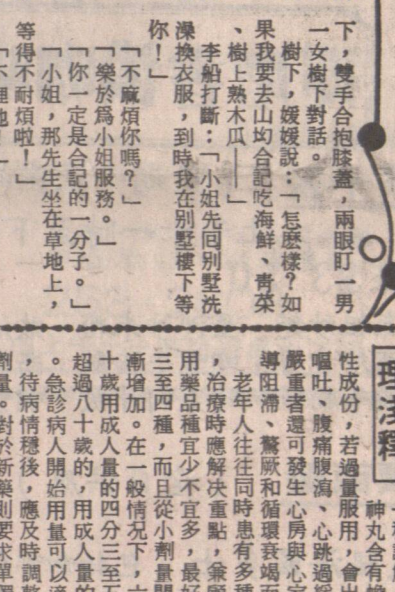


城市之光活動。

二七：重要交通工具

所以對這座城

二七是一個重要的交通樞紐。這裡有很多交通工具，包括火車、汽車、輪船等。這些交通工具為人們提供了便利，促進了城市的發展。二七的交通工具有著悠久的歷史，是城市的重要組成部分。二七的交通工具不斷更新，為市民提供了更好的服務。



二七的交通工具。

債台

方王

債台是一個專門處理債務問題的機構。該機構為債務人提供諮詢和幫助，幫助他們解決債務問題。該機構還為債權人提供服務，幫助他們追討債務。該機構的工作得到了社會的廣泛認可。

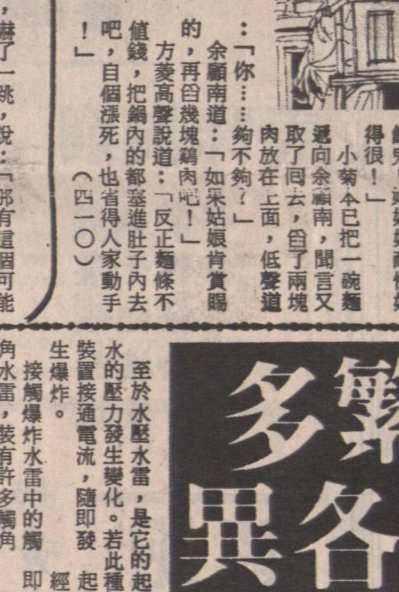


債台的工作。

十四：護花使者

余南飛身向後

余南飛是一個勇敢的人。他總是保護著他的朋友。他是一個護花使者。他幫助很多女性解決困難，保護她們的安全。他的行為得到了社會的廣泛讚揚。

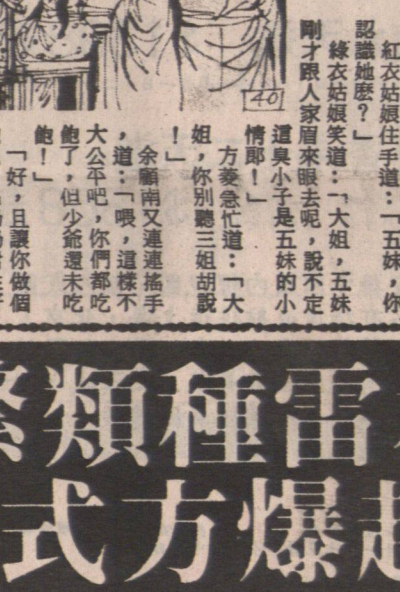


余南飛的義舉。

多繁類種雷水

異各式方爆起

水雷是一種危險的武器。它有各種類型，包括沉底雷、水雷等。水雷的爆炸威力巨大，對船隻和人員造成嚴重威脅。水雷的研發和使用受到國際法的限制。



水雷的種類。

風雨呼用女名

簡單明確屬中

風雨是一個女性組織。該組織致力於提高女性的地位，保護女性的權益。該組織開展了各種活動，包括宣傳、教育等。該組織的工作得到了社會的廣泛支持。



風雨組織的活動。

水鳥潛水

最高紀錄

水鳥潛水是一個極具挑戰性的運動。它需要運動員具備高超的潛水技術和強大的體能。目前，水鳥潛水的最高紀錄是由一名運動員創下的。他的潛水時間達到了100分鐘。

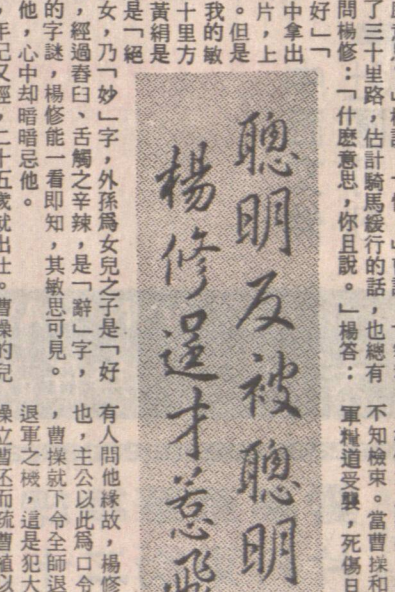


水鳥潛水的紀錄。

老人患病及時診治

用藥宜少劑量宜小

老人患病時，及時診治非常重要。在給老人用藥時，應遵循「用藥宜少，劑量宜小」的原則。這可以減少副作用，提高治療效果。醫生在開藥時應考慮老人的身體狀況，並與老人溝通。



老人用藥的原則。

聰明反被聰明誤

楊修還才意飛揚

聰明反被聰明誤，這是一個古老的諺語。它告訴我們，過度的聰明可能會導致失敗。楊修是一個聰明的人，但他因為過於聰明而遭到了殺害。他的故事是一個教訓，提醒我們要謙虛，不要過於自滿。

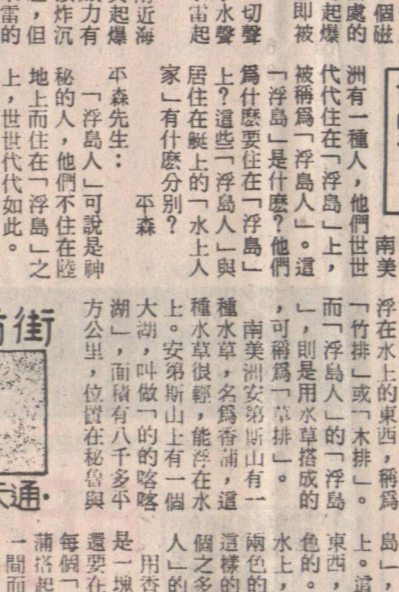


聰明反被聰明誤。

南美洲古老神秘種族

水上人家浮島人

南美洲有一個古老的種族，他們生活在水上。他們被稱為「浮島人」。他們建造了漂浮在水上的房屋，過著獨特的生活。浮島人的文化充滿了神秘色彩，吸引了很多遊客前來探索。



浮島人的生活。

水鳥潛水

最高紀錄

水鳥潛水是一個極具挑戰性的運動。它需要運動員具備高超的潛水技術和強大的體能。目前，水鳥潛水的最高紀錄是由一名運動員創下的。他的潛水時間達到了100分鐘。



水鳥潛水的紀錄。

因成原高藏青

接受人們較理學說

青藏高原的成因是一個科學問題。科學家們提出了多種學說，但都存在一定的爭議。最近，一項新的研究認為，青藏高原是由於地殼運動形成的。這一學說得到了很多科學家的認可。



青藏高原的成因。

水鳥潛水

最高紀錄

水鳥潛水是一個極具挑戰性的運動。它需要運動員具備高超的潛水技術和強大的體能。目前，水鳥潛水的最高紀錄是由一名運動員創下的。他的潛水時間達到了100分鐘。



水鳥潛水的紀錄。

金
楓

329 Main St. Van.
電話：669-6412, 68

101—

盧峰

電話：681·00

詳情請來電查詢

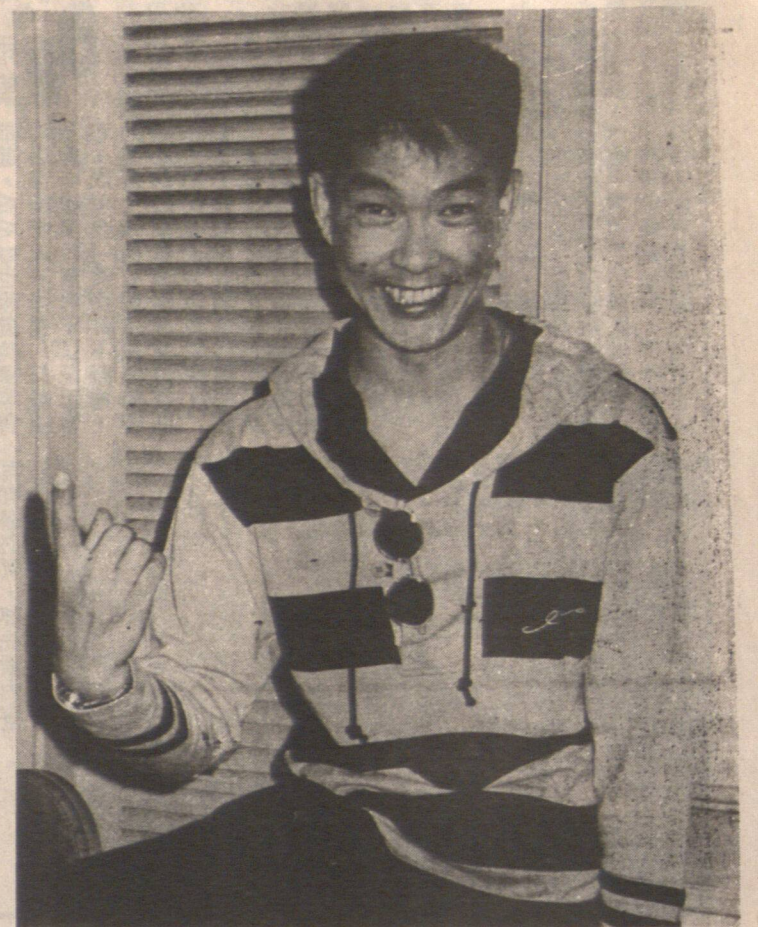
1

②三峡④武汉①广州①
、9月20日

樂山①成都②大足①重慶①
八年5月17日、7月19日

北京③西安②
出發日期：八

— 4 —



他說女兒頭皮一輪後，最會哄人。

「成日話寫嘢俾老師食，又話俾老師去日本、去美國。」這老小，又捧場。

他女兒年紀小小，又很多鬼馬主意，又有「少女情懷」。

「你哋呢？」

「咁梗係鍾意啊，有少少撒嬌都唔定架。」他大爹說女兒常「像」錄的影帶看，嘩機包（金童）與「JACKIE CHAN」的戲來。

「唔，唔，唔得老想打架。」

「唉，咁叫你個女，將來有男仔追時，你一定好緊張。」

「唔，女大女世界，唔理得咁多。不過咁！」

「元彪說：『十四、五歲之前，梗唔可以識男男友啊。』」

「送入女校？」有人問。

「有用啊，咁多男校學生，專去門口等女仔放學。我唔知得，我未試過書，但總諗到到喇。」

「嘿，幾時担心得來？」

「我個女，青芳學樣，肯定想放喇嘛！」他話是這樣說，表情可過萬里。

• 斌妮 •

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮味肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
375g (小包裝) 每包 \$3.10

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

懷孕基本知識

懷孕是女性生命中一個重要的階段，也是為人父母的第一步。在懷孕期間，女性需要掌握一些基本的知識，以確保自己和胎兒的健康。

懷孕的過程大約需要三十八週。在懷孕初期，女性可能會經歷一些不適的症狀，如嘔吐、疲勞等。隨著懷孕的進展，胎兒在子宮內不斷發育，女性需要定期進行產檢，以監測胎兒的發育情況。

在懷孕期間，女性需要注意營養均衡，適量運動，並避免接觸有害物質。此外，保持良好的心情也非常重要。如果有任何疑問，應及時諮詢醫生。



休憩角落

在裝修之前，我們再三考慮，在裝修之後，我們再三考慮。一個好的休憩角落，不僅能讓人感到舒適，還能提升生活品質。

在裝修時，應考慮到空間的利用和光線的引入。一個小小的角落，通過合理的設計，也能成為一個完美的休憩場所。選擇舒適的沙發、柔和的燈光和清新的空氣，都是營造良好休憩環境的關鍵。

椰菜榨汁

如果你喜歡飲用果汁，又愛吃椰菜，那麼椰菜榨汁是一個不錯的選擇。椰菜含有豐富的維生素C和纖維素，對身體健康有益。

在榨汁前，應將椰菜洗淨並切成小塊。然後放入榨汁機中，加入適量的水，即可榨出新鮮的椰菜汁。可以根據口味加入一些檸檬汁或蜂蜜。

男看女 女看男

何小姐向來喜歡中性打扮，頭髮短而直，穿著簡單大方。她認為，中性風格更能展現女性的幹練和自信。

而她的男友則是一個典型的陽光型男，穿著整齊，笑容燦爛。他認為，女性應該展現出女性的柔美和魅力。兩人的觀點不同，但都堅持自己的風格。

常春藤

常春藤是一種常見的爬藤植物，具有悠久的歷史和豐富的文化內涵。它不僅可以美化環境，還能象徵著長壽和吉祥。

在園藝設計中，常春藤常被用於裝飾牆面或圍欄。它的葉片四季常青，給人一種清新自然的感覺。此外，常春藤還具有藥用價值，對某些疾病有療效。

時裝低潮

經濟問題直接影響到時裝行業。由於經濟不景氣，消費者在服裝上的開支有所減少，導致時裝行業面臨低潮。

設計師們在面對低潮時，需要發揮創意，推出更具吸引力的服裝款式。同時，品牌方也需要調整營銷策略，以吸引更多消費者。儘管面臨挑戰，時裝行業依然充滿活力。

吃好過飲

你喜歡飲果汁嗎？多過吃水果嗎？其實，吃水果比飲果汁更有營養。水果中含有豐富的纖維素，有助於消化和吸收。

在選擇水果時，應根據季節和個人口味進行選擇。新鮮的水果是最佳選擇。此外，適當的運動和均衡的飲食也是保持健康的重要途徑。

清倉大減價

88年 MAZDA 323

例如：
88年 MAZDA 323 4門房車
原價 \$10,910.00
SUMMIT 車行特價 \$9770.00

同時平價推出
MX6-RX7-929

1989年新款 MAZDA MPV 客貨車
經已運到，歡迎試車參觀

SUMMIT MAZDA
1606 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.
253-4221

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND **SUZUKI**

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

Speed.
全新89年新車
經已抵港通市
歡迎試車及選購
88年新車或舊車
大平賣!

7,995
11,995

華人代表
EDWARD CHAN
FRED CHAN

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘
即可出車，何必買貴車？請來比較
吓！所有車輪均經過本公司技師
嚴格檢查，始行出售，並有一年保
養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓

685-9743

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁縫班招生教授度
身法，刺繡，裁法，車法，隨
時入學，承接結婚禮服，工作
服。電話：685-4073。

代換申請
父母兄弟姊妹任何年齡
二表約移民官陪同移民
二表約移民官陪同移民
二表約移民官陪同移民

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲全
卷吞上
皮皮麵
皮皮類

本田雅廊

加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA

本拿比手屈
一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售
請致電 294-2111

HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理
GRANT LOUIE 鄭重宣佈
HOWARD LEE 已加盟本
公司為營業員。

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名，
他誠意邀請各界人士光臨，選購最合
您意的汽車。

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特
牌汽車及貨車，主要車款包括
PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS.

Mairi & Marine
321-5100

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504
WAYNE FUNG

會慶芳 322-6331
JACQUELINE TANG

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

專人收費 經驗豐富 師資優良
免費接送 公道平 歡迎查詢

考取筆試 指導送平

校長：方勵強夫人 電話：321-3722

教師：吳栢霖 住宅電話：436-2381
傳呼機：686-8597

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一
二九四-一六一一

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

522-3372 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街223室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收114元

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級根拔車

吳志強

872-8717

130元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)

地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

假日照常服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

* 唐人學及PNE特價8小時149元
全程130元並設中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
* 聘請男女教車師傅多名 *

「留意」，爲什麼花很多戲，成爲主角，以致爲「中國刑刑」的阿媽戲演了四場？留意一下，爲什麼對宋開始就投書投案自首，花這麼多筆墨，包括他的內心矛盾？留意一下，爲什麼還拍了一個表現宋澤的片名？

有這部「中國刑刑」，說這部片在處理題材和捕捉主題有所突破。

「中國刑刑」也絕無假說教。細深入地欣賞，你自會發覺：它不強逼商業去提出問題，它以此爲手表達商業，提出問題，儘管商業，聰明的觀眾必然看出，必然讚

兩人吃飽，菜式最難弄。平日吃不飽，後來才知道，要買好米，煮得乾乾淨淨，才吃得完，少碗又算得穩當矣。一絲一縷，則對着燈下買肉，廚者竟外星光天大照，不覺早，九月（舊曆）可歇了。

楚月與我、梓棠分道。其實，煮魚實在也沒什麼太大的學問。買條魚，只要不吐下間，魚肚的實物才會剩下一點要訣，如果閣下基本的烹法也不懂，那便乾乾可歇了。

我都是一個字：休息，所以，在人家餓色，在他人，但是，爸爸們文化，「儘管我」。

[illegible]

(上) ПЛОД — 內衣系列，典雅高貴。(下) 手工刺

設計精緻。

後一定要離巢而飛，把孩子當作溫室中的花朵，困居供養一輩子是違背時代的要求的。

不過，作爲母親，眼看子女離去，心在洶湧也憂人情之常！



肥與陳永叔及再次合作了。

他懷投另嫺美黎 友女前福祝偉朝梁

去失，女乖型婦主庭家屬女嫺讚力他
……女乖有然仍頭年這，惜可感不地



三第」加參本日在芳艷梅
次每，「展影電幻科界世屆
港同如未，時準能均，剛應
嗎此如能也，後

黎美嫺與梁朝偉的戀情公開後，許多人都在想，這對金童玉女，到底能走多遠？
梁朝偉在日前接受訪問時，談到了他和黎美嫺的關係。他說，他們在一起已經有三年了，這三年來，他們經歷了很多困難，但他們都堅持了下來。他說，他愛黎美嫺，而且他相信他們會一直在一起。
黎美嫺也談到了他們的戀情。她說，他們在一起是因為他們都喜歡電影，而且他們都很有才華。她說，他們在一起是因為他們都很有責任感，而且他們都很有愛心。她說，他們在一起是因為他們都很有夢想，而且他們都很有追求。

珍茜摩爾喜當填鴨

陳山河與珍茜摩爾合拍的新片《THEY SAY I DO》，完成度極高。在日前，陳山河與珍茜摩爾在溫哥華舉行了一場記者會。陳山河表示，他們對這部電影非常有信心，而且他們相信這部電影會取得巨大的成功。珍茜摩爾也表示，她對這部電影非常有信心，而且她相信這部電影會取得巨大的成功。



佳特容笑是就，微特的山陳

東山河盡地主之誼 珍茜摩爾喜當填鴨

陳山河與珍茜摩爾合拍的新片《THEY SAY I DO》，完成度極高。在日前，陳山河與珍茜摩爾在溫哥華舉行了一場記者會。陳山河表示，他們對這部電影非常有信心，而且他們相信這部電影會取得巨大的成功。珍茜摩爾也表示，她對這部電影非常有信心，而且她相信這部電影會取得巨大的成功。



佳特容笑是就，微特的山陳

約續如君吳催太林
片本日拍鏡試菁李
學大建地內琴韻白
弄捉被常經瑛潔藍

藍潔瑛在日前接受訪問時，談到了她最近的工作。她說，她最近拍了一部電影，這部電影叫《The Last Days of Pompeii》。她說，這部電影非常有挑戰性，而且她相信這部電影會取得巨大的成功。她說，她最近拍了一部電影，這部電影叫《The Last Days of Pompeii》。她說，這部電影非常有挑戰性，而且她相信這部電影會取得巨大的成功。

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜喜東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒雞球
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
*特別推出蒸籠小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、蔥頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICM HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！
251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET
268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

瘋狂大貢獻

貨品 大減價

酬賓 大贈送

唐人街 大突破

本公司為對顧客完善服務(豬、牛、羊、鮮肉部)
已訂於十月二十七日，星期四開始營業。
又，凡貴客惠顧本超級市場二十元以上者，
可享有免費送貨服務。

營業時間 星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票
- ★VISA 信用卡
- ★隨時存款及提款
- ★戶口轉賬
- ★使用本公司自動提款機
- ★停止支票付款 (Stop Payments)
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票
- ★月結單及回頭支票

- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費
- 免收手續費

每日計息，每月收益
無最低存款限額

億兆信託，百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

永利貿易有限公司
Van-Lima Import & Export Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝 16 磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

黃氏建築公司
873-9361

水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋屋膠電瓷舊土圍水廁水
頂頂質燈磚屋庫牆潤所泥
漏翻外水地翻車欄露改路
補新墻喉板新房杆台建面

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻鋼維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 290-2346 鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋼油間修裝
價程畢修築砌漆格建修

廣健建築工程公司
政府商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話 876-4594 PAGER 667-2894

GOU Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。

宏利房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照·均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫墻泥墻
漏瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水器
·洗碗碟機·各種電器

中華建築裝修
公司電話: 290-8973
290-2346

政府牌照 免費估價

屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新墻漆建喉房面

磁水圍更舊各大小
磚潤墻換屋類工
地安欄鋁翻裝程
板裝杆窗新修

威文建築設計裝修
實車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業舊
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

明發裝修工程
承做內外各項工程
建木外大小
裝泥油色
修水色

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
招牌翻新·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話: 255-3772

萬能建築工程公司
承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設柏樓餐相快
計文字館宜捷
鐘治 電 273-7898

恆利建築工程公司
政府商相新維泥水小保
府業文建修水電工証
牌工住改裝木裝工質
照廠宅建修工修程量
電話 684-1748 872-3768
874-4295

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批間修
宅店仔漆砌鋪面置欄理
6時后電話: 255-5296

榮昌裝修公司
政府油車土廚水電商瓦
牌漆庫庫櫃櫃器業仔泥
照磚磚改廁更按住路
台磚磚台建所換裝字潤
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

振雄建築裝修公司
屋屋水新土瓷露外內免
頂頂潤漆磚台墻外費
翻補安周改地維膠油估
新漏裝所建板修板漆價
電話: 251-7664

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 *取價從廉
電話: 253-4706
24小時服務

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋
年墻窗內室房墻潤年頂頂
保膠天裝廚路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

海外建築工程
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板邊漆喉
電話: 254-2595
876-0735

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

昌盛水喉
星期一至六
公司: 299-3181 (英語)
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余治

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

永新廚櫃公司
專做 防廚鋪柏
火櫃廁砌文
膠翻加瓷廚
板新改磚櫃
電話: 253-7394

CBA 防盜系統
政府牌照·十年經驗
防盜系統·防火系統
閉路電視·對講系統
專業安裝·保養修理
免費估價
電話: 434-1166

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉服牌電機冰
務務照器箱
電話: 876-0735
876-0278

城建裝修
321-7391
內車水泥屋土
外房喉水頂庫
油隔廁磁欄間
漆台所磚樣格

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內外土舊
格小外庫屋
相裝油工間
宜修漆程格新

成功建築裝修
各水內外一律
類泥外小工
裝瓷油大數
修磚漆程迎
電話: 251-5268

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟道翻新
水潤安裝 免費估價

特平 專業油漆
電話: 290-3378

內舊優栢土大
外屋質文庫新
油翻材裝間公
漆新料修格司

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂墻鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面邊漆廁房窗喉

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

中華招牌
價格公道
交貨準時
製工精美
各類招牌
請電: 876-4215

貨車搬運
電話: 876-2506

251-5628
251-5628
251-5628

中西招牌
專營中西招牌
木板·膠板·廚窗
廣告·廣告·廣告
電話: 251-5628

僑心建築工程公司
精工搗僑心 價廉合僑心
電話: 435-4512

膠水圍磚車水土瓷廚內
板泥墻石房潤庫磚廁外
外路欄鋪露安間地改油
墻面杆砌台裝格板建漆

加華建築裝修
各園油防水磚鐵各
項漆漆盜鐵泥磚磚
裝工木花欄路磚圍
修理工窗杆面石色墻
電話: 255-6889 435-5192

防盜花窗 防蚊窗紗
電話: 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

長程搬運公司
253-2841

大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗打打腊
兼有燕梳 修建籬笆

宏基建築裝修公司
政府註冊·免費估價
室內外一切工程
屋頂翻新 專修屋頂
水潤安房 專修屋頂
露安房 專修屋頂
土水廚瓷舊屋
庫泥廁磚屋
間路改油翻
格面建漆新
電話: 874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

重東商業樓

▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六
組租文，樓下兩舖位，每年收
入大約五萬元。▲12年新仔屋，每層三睡房
租文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街，有
二樓寫字樓出租由一千尺至
四千尺，舖租平，有意者請電
DON OR PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房，
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON

十一組租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組
租文樓，每年收入大約
\$32,000，叫價三十八萬八
千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣，位於KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN，自助快
餐大約六十座位，兩年新，
樓上十多層寫字樓，前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日
只收七小時，生意日收\$480
設合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲埠HASTING西FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館 位於DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR，叫價只
\$45,000▲雲東一睡房租文
1066 區 8 街，一睡房，有
六百尺餘，有 PATIO 及花園，
有意者請電 438-8161 DON
QUAN

WATER FRONT 屋

▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161▲高西林新屋，有風景，叫價
\$209,000VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

39,000 尺租文地

能起十二層大廈，位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售

▲北雲一睡房租文，二樓有雲
埠中心之景 \$69,000

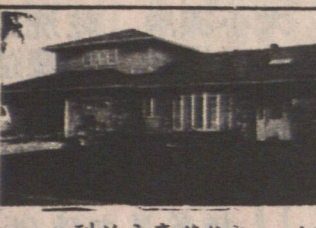
入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
於旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲男女髮型院出售
西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途，好
LEASE, DON QUAN

地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連
五間仔屋，有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩組
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN

西區商業樓及租文

兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有 180 度之雲峰風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅 鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre，叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位，五年石屋商業
\$535,000
▲本那比住宅樓上三房，地下
二房，地 90x120 \$195,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士延東街，石屋商業，九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，
日收 \$400，機會難逢，
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修，33x123 C-2，
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷
氣，酒牌，急售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260
W. 41 街，急售 \$39,000
▲四座位美容院，一流裝修
平租 \$2,000
▲東區連實業樓上四房，只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲209,000
▲新屋，新屋
高層林新區，四睡房，2
500 尺新屋，改備新形
，有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15TH AVE
什屋，每邊三睡房，地 50x
106，每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲新屋六房，地大 56x104
連條面積三千四百尺。丁建
新或梁太。▲地 90x137 本那比上三下二
，上下廚廁齊全，有清遠景
。丁建新 251-2571▲941 E. 11TH AVE.
前後什屋，每邊三房，一
年新，可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲肆仔賺錢餅店急讓，駕車
離市區約一個鐘，適合夫
婦，開價四萬餘，還有價
議，梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
住宅電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH
33x124，旺中帶靜，13萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣，
每日生意九百餘元，利錢高
地臨水。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區，歐洲家庭用品
生意出售，每年生意
\$450,000 銀，取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區，共五睡房，西人
業主，保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新購物商場，十三個舖位，
大停車場，已大部份租出，
黃漢 876-2335
438-8161▲觀星屋，地大 50x122，屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋，五睡房，
地大 44x165 尺，近西 41
街，交通方便，叫價
\$395,000
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋，合法仔屋地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
黃漢 438-8161▲本那比租文一座，六個
單位收入好，地 50x120，
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可
，詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租，請
查詢。黃漢 876-2335湯家紋
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18年新三，兩房下，
兩廚三，已搬出，景區
\$189,000
▲雲埠十一單位租文樓，年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家紋 324-1156▲華埠六座位電製室，設備
齊全，生意出讓 \$12,000
湯家紋 324-1156▲東區 33 街，近 VICTORIA
兩睡房，住屋 \$108,800
湯家紋 324-1156▲地！地！地！
烈治民，九英畝農場地，每年
收入 \$80,000 餘，投資
機會。請電 MR. NIJER 438-
8161▲PORT HARDY 肆仔
中西餐館生意出售，有住
每年生意十五萬，叫價
\$45,000 林太 327-98
73。周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館
租文，年收一萬三千，叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲高層水，兩睡房 \$79,900
近 LOUGHEED MALL，巴士
通唐人街 JAMES CHOW 438-
8161▲列治文豪華大屋
列治文西區三千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE▲SURREY 地，近新發展地區
，地大 66x120，價 3 萬 9
千 9 百。
雷太: 277-7375 住家
273-3161 公司▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿貳組，入息理想，
開價 \$859,900 欲知情形，請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲列治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，
窗櫃，洗碗機，洗乾衣機，
\$73,900
列治文 2 層大屋
\$205,000，2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房，2 廁 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



鄧啓東 ALBERT TANG
 COMMERCIAL. RESIDENTIAL. BUSINESS.
 住宅: 879-9605
 傳呼機: 667-0636
 公司: 134-1431
 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街夾域多利及乃街, 27年士德高 BUNGALOW, 一流保養, 橡木地板, 上三房, 下三房。
 ▲兩房兩廁兩廳, 掃草地, 靚景, 交通便, 近小學, 價十七萬餘。
 ▲近行嘉堡, 近京士威及透多市有649, 電子遊戲機, 鋼琴, 生意好, 特價萬二元出售。

▲價 \$368,880, 只存儲運貨, 現今業主已經營19年, 前業主經營20多年, 生意滔滔, 半年賺大錢, 前舖後舖及廚房, 樓上兩紅一睡房單位土庫有凍房, 工作間及貯貨空間, 每層一三三八八十呎, 總面積四百呎, 另有一間3年新特大車房, 付地 66x98, 街角舖, 位於中心區。

▲31街六睡房堅固靚屋地 35x112 價十三萬五請速價。

公司: 434-1431
住宅: 986-4715
傳呼機: 667-0662

李柏森

Patrick Li





▲位於 NORTH BURNABY, 面積 920 呎, 兩睡房, 結構堅固, 土庫大半完成, 有一房一廳及浴室, 地大 37x140 呎, 交通方便, 近學校。

胡耀威
Henry Wu

住家: 735-2861
傳呼: 324-5738
公司: 434-1431

▲17年新溫哥華 SPECIAL 樓上三房, 樓下兩房, 硬木地板, 叫價十五萬一千元, 週六2至4時開放 2112 B29街。

▲3254 GRAVELEY 街實 磚屋, 上下完成, 土庫有廚房, 雙車庫, 地大 33x116, 開價十二萬餘, 週日2至4時開放。

▲標準地 33x122, 37年兩房平房, 合小家庭或投資 價十二萬餘, 週六12時至2時開放 2536 ETON 街

0114

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋汽車
生意藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

商業入息樓

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

請
。華埠15 x 122' 共四個
舖位，五十八萬實價
。華埠樓面積約三萬平
方尺，年實收入約八
至九厘，二百一十萬
687-8332
324-4018 MICHAEL CHANG
陳任賢先生

261 · 8118



恒基置業
柯其毅 KENNETH AU

公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業，免費估價，請隨時聯

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。



麥耀徽

KEVIN MAK

公司：267-8118
住宅：253-2875

●東50呎近奇橫徑大屋，上三房二廳，下三房一廳及酒吧，約二千九百呎，地大52x122，瓦天窗，雙玻璃窗，價廿四萬餘。

▲2509 AONANK，全翻新屋，共五睡房十四套房，另加餘。

●新盤：雲東區抵買特式屋，11年新上下各三房及廚廁，地大33x155，開價十八萬餘。

●新盤：REVEREND HEIGHT 區翻新靚屋，上下2房及廚廁，可分租，地41x110有景，開價14萬餘。



●馬蹄街，乃磨，景觀新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。



●馬蹄街夾面街，十個月新七睡房，價廿一萬餘。

欲知詳情請電：662-3700
LEDINGHAM PROPERTIES LTD.
地址：1200-1185 W.GEORGIA ST, VAN.B.C.

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL
DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

西區

東區及本拿比

 ▲ 一房 CONDO 保養好，位於三區，鄰近設計，新 地庫，大露台，還有其他，近溫 哥華中學及12街巴士站，近溫 哥華商場，合時投資及自住，價 值過170,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888	 ▲ 626 西31街 56x140 大地近甘比街 及女皇公園，三層五睡房四浴室， 全屋租\$1575至十一月，勿打擾 租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888	 ▲ 1763 E. 60TH AVE. 地大 45x113.75 平地有景38年，上 二房，下二房，視 FRASERVILLE 區。 開價 \$182,000，可還價，屋主急 賣。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 3151 E. 54TH AVE. KILLARNEY 靚屋，38x129.5 地大 上二房，下二房，二浴室，37年 保養一流。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 唐人街商舖 地 45x121，ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194 ▲ 寫字樓出租 近43街及沙街，約1000平方呎， 二樓，有寬大接待處，工作間 及三個辦公室。 HARRY WIEDMAYER 688-7888 ▲ 朗斯利 區零售店樓宇，一半 為食店，一半為住宅，價 \$400,000， 樓宇資料詳請查詢： HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194	 ▲ 1172 東14街 33x127 什屋地， 樓上新裝修三睡房全新土庫兩房 月租 \$1050，請勿打擾租客。 黃會瑩。林麗儀	 ▲ 7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y. 19年新雙屋，每間二樓有三睡房， 已租出，月租 \$550 或 \$515， 地 69x114，價 \$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888
 3536 西11街 7單位複式，全新 裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理易，\$489,000，梁寶琴	 ▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y. 地區清靜，地大 70x140，樓上3房 樓下一房，有泳池，開價 \$229,000， 龍啟明。	 ▲ 888 W. 18TH AVE. 位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地 33x122 上層三睡房，土庫一完成 套房，全新廚房，月租 \$1300，價 \$235,000 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利 53街) 樓上2房樓下 2房2廁2廁，新裝修，修外牆， 鋁窗門，	 ▲ 3152 EUCLID 樓上2房，樓下2房，廚房齊，堅 固及整齊，地區好，開價 \$112,800	 ▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士直達唐人街，近 101 區，只售 \$38,000 劉麗芳。星期日開放 2 至 4	 ▲ FALAISE PARK 保養好，四睡房，大廚房，新地 地。劉麗芳。
 2086 ALLISON RD. UBC 大學區，地大 \$18,920 方 呎，36年新上三房三廁兩浴， 林麗儀。梁寶琴 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有衣 房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全層柚木地板，2大客 房及飯廳及2廚房。	 ▲ 3742 WARREN ST. B.B.Y. 地大 32.9x120 平地，全新屋，上三 房一書房，下一房有四浴室，開價 \$239,000 \$232,900 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 ▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地，三房可分租，收入每月 \$1295 33x127，地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 3244 VANNESS ST. 33x106 地大，40年，全新裝修上 三房，土庫完成，開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888	 ▲ 本拿比地大 60x113，18年新，保 養好，3睡房，1睡房土庫完成 1500 平方呎樓上，有 2 浴室 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882	 ▲ 本拿比 KITCHENER 近 HOLDON 地區優靜，地大 66x122，樓上3 房，樓下1房，土庫完成，風景 優美，雙車房保潔。劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882
 ▲ 358 6 西27街 50x130 大地， 地大 \$299,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 1008 西50街，52x125 街角地， 38年新，兩房，雙層窗門，自住 或投資。黃會瑩。	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 49.8x171.8 近 S.B.U.，全新屋， 共7睡房四浴室，4050呎，風 景一流，開價 \$419,000 林麗儀。梁寶琴 688-7888	 ▲ 5675 RUPERT ST. 53x170 地大，靚 KILLARNEY 區，31 年，上三房，下二房，二浴室，保 養一流。林麗儀。黃會瑩 688-7888	 ▲ 3515 E. 29TH AVE. 樓上3房，樓下3房，地區好，開 價 \$209,000，\$199,900	 ▲ 2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋，標準地，樓 上3房，樓下2房，有景，開價 \$232,000，電龍啟明 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388	 ▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125，全新，3房上， 房一廳下，600呎大露台。 劉麗芳。龍啟明。
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建 師設計，用料及手工皆精心傑作， 遠眺市中心景色，共7個睡房， 5個廁所，	 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板 全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 688-7888	 ▲ 2737 DUKE ST. 兩房一廳，土庫完成 33x102 RENFREW 央京士成，開價 梁寶琴 688-7888	 ▲ 1132 DUTHIE ST. B.B.Y. 1年新溫哥華特式屋，地大 41x132 樓上1800呎，開價 \$269,000 電龍啟明 645-2882	 ▲ 441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新，溫哥華特式屋 上三房，下三房，5浴室，4400 方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 5524 UNION ST. B.B.Y. 地大 65.98x132 六睡房，五浴廁 材料手工最佳，風景優美，有三 個獨立門口，勿打擾租客。 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882	 ▲ 4418 TRIUMPH 17年新建築，8睡房，4廁所 3層高，有景，合大家庭，總 共 3000 SQ. FT. 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848
 ▲ 超級一睡房 CONDOS 保養良好，舒適設計，位於三區， 大露台還有其他，近溫哥華中央醫 院，合時投資或自住，價低過 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 2睡房複式，特大露台，地下。 龍啟明 645-2882	 ▲ 2225 E. 33RD AVE. 全新屋 VICTORIA 區已 5 件電器， 上三房上三房三浴廁，近巴士， 學區。林麗儀。梁寶琴 683-7888	 ▲ 2560 S. MARINE DR. 地 98x204.27 RS-1B ZONING 發展區，可興建6間獨立屋， 林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y. 兩睡房 66x120，C4，土庫租客， 有冷氣，\$589,000 梁寶琴。	 ▲ NO. 803-850 BURNARD 價 \$119,900，市中心區，一睡房 CONDO，650 平方呎，7件大 電器屋內有洗衣房，黃會瑩。林 麗儀 688-7888 ▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營 \$600，一睡房，月租 \$350，價 \$22,000，黃會瑩。 謝松添 688-7888	 ▲ 3248 E. 26TH AVE. 位於 RENFREW 高級，四睡房，一 浴室，地 33x110 月租 \$830， 住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559
 ▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY LOC. MAJESTIC 四睡房住家，51 00 平方呎，地 109x151，六睡房 價 \$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會瑩。梁寶琴	 ▲ 5062 GRANVILLE ST. 地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY 區，四睡房飯廳及新家庭室，價 \$549,000 VOY WONG 645-5368	 ▲ 8190 CHESTER ST. 地大 65.5x109.3 31年，全新裝修 有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完 成，開價 \$189,000，屋主急賣 林麗儀。MICHELLE 688-7888	 ▲ 5050 NORFOLK ST. B.B.Y. 地大 66x106 地， 四房 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000 劉麗芳。680-4848	 ▲ 6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋，三上 三下，有園牆，\$199,000 梁寶琴。劉麗芳。688-7888	 ▲ 4688 UNION, B.B.Y. 地 33x122，五睡房，三浴室， 木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 6454559	 ▲ PRIME KILLARNEY 區，地 41x143 35年新 6睡房，兩浴室，上層 1200 平方呎，林麗儀 MICHELLE 688-7888
 ▲ 市中心，二睡房豪華複式，近 STANLEY PARK，965呎，二浴 廁，首期只需一萬，林麗儀或 MICHELLE 688-7888 劉麗芳 地大 50x145，地點一流，三房，劃	 ▲ 意館生意出讓 位於烈治文山九十位位西餐館，新裝 修地大購物商場內，開價十九萬九 梁寶琴 688-7888	 ▲ 4474 VENABLES ST. B.B.Y. 標準地，2睡房，一層屋，有海濱 可重建，開價 \$129,900 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 6804848	 ▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL，月 租 \$550 33x122 什屋地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y. 兩睡房 66x120，C4，土庫租客， 有冷氣，\$589,000 梁寶琴。	 ▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y. 本拿比區 18 年新屋，地一 58x138，上層三睡房下層兩睡 房三浴室，屋主出讓，價 \$214,900 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888	 ▲ 38Y 2睡房，2浴室，土庫 完成，獨立門口，材料最佳，街 角地 \$149,900 龍啟明 6452882 劉麗芳 680-4848
 ▲ 5660 COLLEGE HIGHROAD 前面 155.35 呎，面積約 18,200 平方呎，五睡房，兩浴室， UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區 37年新環境清靜。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 八組分租複式 近西區兩年新，49.59x131.83 淨平 收五萬一，開價 \$775,000，設計 一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888	 ▲ 3927 NITHSDALE 樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900。 電龍啟明 45-2882	 ▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y. 56x113 樓上三房，樓下一房，柚 木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500	 ▲ 4121-4123 FRASER ST. 生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多， 洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 111 兩家 夾百老匯街日營約 \$800，良好 的士多及商業生意，業主出讓， 必出換讓。林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888	 ▲ 34 至 51 街近 LANGARA 23年四 睡房，柚木地板，翻新，保養好， \$171,900，劉麗芳。龍啟明 PAGER 680-4848 ▲ 39年新四睡房，好區，新地地，新地 庫，土庫有浴室，近學校，購物， 劉麗芳 680-4848
 1922 西7街 複式兩睡房複式由 \$159,000 起 單層一睡房複式 \$129,900 ● 風景一流 ● 羅馬式浴缸 ● 環境優美 ● 全身鑲鑽門 ● 地下單位均有私家花園 ● 樓上單位設有屋頂露台 ● 交通方便 ● 材料上乘 ● 地下電開停車場 ● 洗衣乾衣設備 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2647 E. 28TH AVE VAN 39年新，地區好，樓上兩睡房，樓 下兩睡房，有兩浴室。\$128,900 劉麗芳 680-4848	 ▲ 34 至 51 街近 LANGARA 23年四 睡房，柚木地板，翻新，保養好， \$171,900，劉麗芳。龍啟明 PAGER 680-4848 ▲ 39年新四睡房，好區，新地地，新地 庫，土庫有浴室，近學校，購物， 劉麗芳 680-4848	 ▲ 街角地，地 136x126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 梁寶琴 688-7888	 ▲ 4121-4123 FRASER ST. 生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多， 洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 111 兩家 夾百老匯街日營約 \$800，良好 的士多及商業生意，業主出讓， 必出換讓。林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888	 ▲ 38Y 2睡房，2浴室，土庫 完成，獨立門口，材料最佳，街 角地 \$149,900 龍啟明 6452882 劉麗芳 680-4848
 1922 西7街 複式兩睡房複式由 \$159,000 起 單層一睡房複式 \$129,900 ● 風景一流 ● 羅馬式浴缸 ● 環境優美 ● 全身鑲鑽門 ● 地下單位均有私家花園 ● 樓上單位設有屋頂露台 ● 交通方便 ● 材料上乘 ● 地下電開停車場 ● 洗衣乾衣設備 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3927 NITHSDALE 樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900。 電龍啟明 45-2882	 ▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y. 56x113 樓上三房，樓下一房，柚 木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500	 ▲ 34 至 51 街近 LANGARA 23年四 睡房，柚木地板，翻新，保養好， \$171,900，劉麗芳。龍啟明 PAGER 680-4848 ▲ 39年新四睡房，好區，新地地，新地 庫，土庫有浴室，近學校，購物， 劉麗芳 680-4848	 ▲ 街角地，地 136x126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 梁寶琴 688-7888	 ▲ 4121-4123 FRASER ST. 生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多， 洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 111 兩家 夾百老匯街日營約 \$800，良好 的士多及商業生意，業主出讓， 必出換讓。林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888
 1922 西7街 複式兩睡房複式由 \$159,000 起 單層一睡房複式 \$129,900 ● 風景一流 ● 羅馬式浴缸 ● 環境優美 ● 全身鑲鑽門 ● 地下單位均有私家花園 ● 樓上單位設有屋頂露台 ● 交通方便 ● 材料上乘 ● 地下電開停車場 ● 洗衣乾衣設備 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3927 NITHSDALE 樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900。 電龍啟明 45-2882	 ▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y. 56x113 樓上三房，樓下一房，柚 木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500	 ▲ 34 至 51 街近 LANGARA 23年四 睡房，柚木地板，翻新，保養好， \$171,900，劉麗芳。龍啟明 PAGER 680-4848 ▲ 39年新四睡房，好區，新地地，新地 庫，土庫有浴室，近學校，購物， 劉麗芳 680-4848	 ▲ 街角地，地 136x126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 梁寶琴 688-7888	 ▲ 4121-4123 FRASER ST. 生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多， 洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 111 兩家 夾百老匯街日營約 \$800，良好 的士多及商業生意，業主出讓， 必出換讓。林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位。
樓上七千呎可做商樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

生意連物業出讓

生意出讓

權于

元，它生產的產品從成衣、玩具到汽車、化學產品、鋼鐵，無所不包。它的科學家已在生物工程、雷射及超導方面露出鋒芒；它的商業高級主管用高品質的產品主宰着全球市場的；它的銀行掌握着世界第四金融中心。它的集裝箱輪船港口是全世界最大的。它有大眾最廉價的勞工。文章認為，「經濟大中國」計劃，可把中國大陸的科學研究、原料及勞工與台灣的財力及經銷技巧，以及香港的全融、通訊管道結合起來，使大華人集團成爲繼日本之後亞洲的下一個經濟巨人。

這家美國財經週刊的特稿還指出，「經

台灣旅臺學者、美國威斯康辛大學經濟系教授鄭敦義，最近在紐約、台北先後提出一項「大中華共同市場的構想」。鄭敦義指出，海峽兩岸的中國人，在現階段政治與經濟制度互異，全面統一不可能迅速實現的情況下，可以先仿照歐洲共同體的先例，成立一大中華經濟共同體，它包括大陸、台灣、香港、澳

洲及中國一統一的構思，也是通往中國統一的唯一可圖，又不具政治色彩的迫途。大陸、台灣和香港三個經濟政治結合是不可避至的，而且一經擴大到一對三都有吸引力，能結合它的長處，彌補短處。

據華南分析家認為，上述三種構想，確是一個值得考慮的問題，台灣、香港兩條小龍因經濟奇蹟而得到國際的尊敬，可惜因區域太小而不能在世界上領導潮流；中國大陸

在東京南面約一千七百公里的海面上，有個名叫「沖之島」的小島。日本政府建設省不久前宣佈撥款三百億日元，以防小島被海水淹沒。

原來，這個由珊瑚礁構成的「小島」，具有很高的經濟價值。近年日臺益變，漲潮時，島的西北長只有四點七米，高約三米。由於海水的沖刷，它從海面消失已為期不遠。

更重要的是「一沖之島」的存在，意味着日本在其南面還有這塊「領土」，在它周圍二百海里以內四十多萬平方公里的水域（可比日本本土還大），便屬於日本的領海。如果聯合國海洋法條約獲得批准通過，日本還可以獲得水域下面海底資源的開採權。但根據國際領海公約的規定，這個小島一旦被淹沒水中，日本的這塊領土及其周圍的領海，將被自然隨之喪失。這給日本造成的損失，將是無可估量的。

（佐文）

省以及北京、上海和天津都
各至少有一家國際信託投資
公司進入了貿易金融市場。

立新的聯繫。

其目標是中國近來進入一個估計去年的金額達四百億美元的貿易市場以及要求外國銀行同大陸銀行合作，共同處理買賣雙方間的交易。

香港的一位不願透露姓名的分析家說，這是中國銀行發展的一個「新階段」，外國人搶着充當中間人，「競爭十分激烈」。

據一位分析中國經濟的外交官說，中國廿七個外國銀行爭先恐後地搶着同三十多家中國銀行建立新的聯繫。

謀求同這些公司已建立的銀行同業聯繫常常被稱作銀行業，包括書寫和處理信用證以及付款時監督存款和銀行間的資金過戶等等。

駐香港的美洲銀行高級副行長兼總經理斯蒂芬·亨特對本報記者說：「一同中國開展這種代理銀行業務可能有利可圖。」

信用證特別熱門，因為中國的對外貿易一直很興隆，去年外貿額超過了八百億美元。

分析家們說，外國銀行在書寫信用證和提供諮詢時

國一
二百
府開
有百
那庫
等元
貨具
按這
證收
元九
帳目
帳目
寬它
* 賺販

一九八七年的貿易額中有百分之三十是現金貿易，而自八十年代以來，貨物貿易和服務貿易的貿易，仍然大約有四百億美元。必定是通過信用證進行的。

另外一位銀行家估計，在這個數字計算，書寫商業往來收取的費用可超過十億美元。外國金融機構有權使用中國銀行在結算單交易的儲蓄中留在他們那裏的儲金。它們還可借給中國銀行取利息。

據自美國「商業日報」

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

質量第一 價錢相宜
 材料最好 工作認真
 上門接車 保君滿意
 大小工作 全部保用

高薪聘請
 十年經驗
 車身噴油技工一名
 車身修理技工一名
 及
 學師一名

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

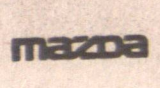
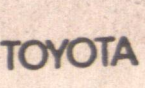
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

中國精選遊 **日、台、港精選遊**

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

火車接送，來回香港、廣州直通車票

二晚一流酒店，一晚廣

大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

牌品務畫務毫
招用服字服一
架畫法禮真印
鏡書書送傳影

加拿大總代理：華安國際貿易公司附設華安書店
VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT 電話：(604) 681-8531
223 Keefers Street, Vancouver, B.C. CANADA V6A 1X6
附註：請加正確地址及姓名，以便及時所訂書目，並同打書費及手續費，雜誌將由北京直寄。

(604) 684-4151

11月5日開始每日下午四至七時
開放。歡迎參觀。

MR. SUH (英語)
MULTIPLE REALTY LTD.
電話: 434-1431

SURREY
麵包西餅店
平價出讓
獨市生意
可投資移民

酒店店主自賣

27間房, 100座位餐廳, 50座位酒吧, 4個住家睡房, 員工宿舍, 可提供宴會食品到落磯山的 BANFF 及冬季奧運會的 KANANASKIS, 有意者請致函到:
A. HAMILTON BOX 1392
CANMORE, ALBERTA, TOL. OM0



屋主自賣

西區溫烈治近女皇公園及名中小學, 內外全新新屋, 地大。價四十二萬九千, 晚五時至九時
電: 325-4235

製衣廠誠聘熟手工友

本廠擴張針織部, 招請多名山骨, 銀骨, 單針工友多名, 自己工計平均每日收入\$60, 有牙醫保健福利, 有意請到 OCEANIC SPORTWEAR, 823 CLARK DRIVE 2樓面洽。

生意出讓

皮鞋修理, 改形, 及 配飾。服務店舖出讓。位於繁忙購物商場, 平租約長。包教練一個月, 開價\$27,500。有意請電 879-8911 (10 A.M.-5:30 P.M.) 或 521-2747 (6 P.M.-9 P.M.) 與 KEVIN 洽。

投資良機

位於市中心的新 DELI 餐館徵求合伙投資者 (十萬元) 詳情請電: 254-2939 (24小時) 與 DEREK CHEUNG 或 JOAN LISTER 接洽。

餐館出讓
沙省唐人街, 意館, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811
餐館出讓
沙省唐人街, 意館, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811

SIZZLING WOK
全國性中式連鎖快餐店, 位於繁忙之購物商場內, 利潤高, 工作時間短, 管理容易, 包辦裝修, 和代辦銀行貸款, 投資額三萬元起, 詳情請電梁先生九八五五零二八。

埠仔餐館急售

位於B.C.省FERNIE埠生意連實業位於市中心唐西餐館90座位額有酒牌經營18年老字號開價十三萬五千。有意者請自賣電:
1-423-4611 林治。

寵物店出讓

溫哥華西區旺舖老字號錢生生意租平店主退休實價三萬九, 另加點實誠意者請與黃先生洽 278-3804。

乾洗衣廠

價\$145,000
英語電: 437-5234
TED 或 MANNAN 洽

餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811
餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811

生意出讓
本生意位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811
生意出讓
本生意位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811

餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811
餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811

意大利餐館出賣
洋餅、牛扒、龍蝦餐館位於南本拿比, METROTOWN 對面, 地點一流, 約110位, 新裝修設備齊全, 現代化, 批發長, 租平, 年入約40萬餘, 生意興旺機會難得, 有酒牌, 無須經驗, 包教會, 經紀免問, 有意者請電: 434-0880 每日下午十二點至五點。

私人投資生意
小型釀酒廠徵求擴展資金 \$25,000, 年收百分之十二, 另加分紅。有意者請電 921-6116 留低資料
THE HORSESHOE BAY BREWING CO. LTD.
6695 NELSON AVE. WEST VAN. B.C.

餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811
餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811

沙省唐人街快餐店
容易管理, 前途好, 入息穩定, 座位一百零五, 有寬大停車場和酒牌, 有意者請電: 306-242-9186, 勞先生洽, 僅收價七萬三千, 或電溫哥華 985-5028 梁生。

餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811
餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811

餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811
餐館出讓
本餐館位於唐人街, 生意好, 設備完善, 人手充足, 意欲出讓, 有意者請電: 438-8811

藝美花舖
LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY [夾 RUPERT]
電話: 255-2882
價手花藝結花精
錢工牌術婚籃心
公精花插花花設
道緻圈花飾球計
凡惠顧五十元以上, 有九折優待

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

本報廣告
看完本報 請即定閱
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

哀謝
先嚴王君... 哀謝
先嚴王君... 哀謝

Nov. 5, 1988



文勝馬經佳選



- Loose Buck (K. Linton)
Shakey Wae (C. Gagnon)
Track Bum (G. Abbott)
- My Son Joshua (D. Andrews)
Kens Irish Liz (D. Jungquist)
Red Star Fury (G. White)
- Corky George (J. Hudon)
Colebrook Station (G. Abbott)
Michael John N (J. Vukelich)
- Not Available
- Brown Little (J. Hudon)
B C Robin (C. Gagnon)
Rogers Memory (L. Hill)
- White Shoe Louie (G. White)
Carya (W. Isabister)
Mokoreta Lad N (T. Ratchford)
- Back Us Bub (T. Brown)
Jenlaurnick Star (B. Davis)
Daubers Expo (B. White)
- Dandelion Dan (J. Wiggins)
Kens Everglades (J. Hudon)
Waradina (K. MacMillan)
- Declared Income (J. Burke)
Alvaray Penny (G. Abbott)
Stern Belle (J. Hudon)
- Feeling Loose (D. Johnston)
Rebel Rebel (P. Megens)
Matsqui Tex (J. Hudon)
- Adrian Appeared (P. Megens)
Hy Class Spirit (G. White)
Pair Of Hearts (B. White)
- Selected N (B. White)
Craigowan N (C. Sibiga)
Western Shadow (P. Coleman)
Dainty Alba (K. MacMillan)

Best Bet:
Back Us Bub
(T. Brown)

不祇供
鼓勵參
投注考
注並

與此同時，香港製衣業還遇到內部困難

出口工業，至今仍然佔出口港貨的首位，去年

出口總值達一百五十億元，約佔香港產

品出口總值百分之四十四。同時，紡織成衣

製造業雇用了三、四十萬名工人，對香港經

濟實足輕重。不過，這個行業所面對的

困難越來越多，今年上半年外銷總值只有二

百八十億元，沒有什麼增長。

香港紡織品出口放緩，近因是自從去年

十月股災後，美國人口對國內的購買力存

有疑慮，所發訂單有所保留。基本原因則與

美國保護主義抬頭有關，在「一定限制」政

策之下，幾乎所有香港紡織品輸美，都已被

列入限額範圍內，將來只能發展高質、高價

服裝，如皮革成衣和絲質成衣，才能打入美

國市場。

與此同時，香港製衣業還遇到內部困難

出口工業，至今仍然佔出口港貨的首位，去年

出口總值達一百五十億元，約佔香港產

品出口總值百分之四十四。同時，紡織成衣

製造業雇用了三、四十萬名工人，對香港經

濟實足輕重。不過，這個行業所面對的

困難越來越多，今年上半年外銷總值只有二

百八十億元，沒有什麼增長。

香港紡織品出口放緩，近因是自從去年

十月股災後，美國人口對國內的購買力存

有疑慮，所發訂單有所保留。基本原因則與

美國保護主義抬頭有關，在「一定限制」政

策之下，幾乎所有香港紡織品輸美，都已被

列入限額範圍內，將來只能發展高質、高價

服裝，如皮革成衣和絲質成衣，才能打入美

國市場。

香港製衣業的困難和出路



美國總統列根和國會否決「紡織品及成衣貿易法案」，受到香港官方和工業界的歡迎。因為紡織品和成衣是香港最大的出口產品，約佔港貨輸美總值的四成，所以香港人對具有保護主義色彩的美國法案能否獲得通過，向來甚表關注。現在列根否決該法案，使香港紡織與製衣業暫時可以鬆一口氣。

香港紡織學會主席宋凱沙指出，美國法案倘若通過成為法例，對香港的影響甚大，因為美國明文規定實行配額制度，無疑交由美國當局掌握別國紡織品進口的主動權。港府主管北美洲商務的貿易署副署長苗學禮也表示，這項紡織品貿易法案比八六年時通過的「曾健士法案」更為嚴苛，主要是它似乎要將原先美國當局強調控制出口的方向，轉變為控制進口。

紡織、成衣業多年來都是香港最大的出口工業，至今仍然佔出口港貨的首位，去年出口總值達一百五十億元，約佔香港產品出口總值百分之四十四。同時，紡織成衣製造業雇用了三、四十萬名工人，對香港經濟實足輕重。不過，這個行業所面對的困難越來越多，今年上半年外銷總值只有二百八十億元，沒有什麼增長。

香港紡織品出口放緩，近因是自從去年十月股災後，美國人口對國內的購買力存有疑慮，所發訂單有所保留。基本原因則與美國保護主義抬頭有關，在「一定限制」政策之下，幾乎所有香港紡織品輸美，都已被列入限額範圍內，將來只能發展高質、高價服裝，如皮革成衣和絲質成衣，才能打入美國市場。

與此同時，香港製衣業還遇到內部困難。其一是工人缺乏，許多青年人都不願意加入製衣工業行列，原有工人流動性也增加，形成勞工短缺，工資上升，成本增加。據紡織業內人士估計，該行業吸收勞工三十六萬人，短絀勞工則佔百分之三十五至三十五，即七、八萬人，比港府統計處公佈的製衣業空缺二萬零六百多人，紡織業空缺三千二百多人高出很多。所以，有些生產程序北移，到珠江三角洲地區進行。其二是國際市場競爭日趨激烈，台灣、南韓及泰國等製衣業擁有工人多、工資低、設備更新快的條件，生產成本均比香港便宜，以致一些原本在香港製造的成衣，逐漸轉移他處生產。同時又有拉丁美洲國家製衣業興起，使香港出口面臨越來越大的壓力。

幸而，香港製衣業具有三十多年的深厚基礎，而且擁有各種優越條件，仍然站得住腳。例如香港為自由港，布料及原料供應充足，運輸設施和工人效率均達先進水平，管理人才鼎盛，通訊系統發達等。這是其他競爭者所缺乏的。雖然本地工人不足，但香港廠商可以利用廣東各縣的廉價勞力，設立加工廠，以減低成本。同時，香港成衣對日本、西歐出口也漸增加，減少對美國市場的依賴。

為了預防美國最終通過限制外國紡織品進口法案，並且謀求新的出路，香港十二個紡織、成衣、針織及整染商會最近組成聯合會，實行加強聯繫，羣策羣力，以應付內外的困難。

另一方面，港府也決定撥款資助生產力促進中心，成立一個紡織及製衣部，並與製衣業訓練局等合作，尋求廣泛推行工業自動化、科技化的方法，以幫助製衣業及其他香港工業進行轉型，以高質高價優秀產品，打開其他出口市場。

爭取民主權利與公平強大的呼聲

請於1988年11月19日
投票選舉候選人
ANDY (ANOKH) AADMI

神聖一票

1955—1971 服役於印度軍隊，為電子機械工程服務軍官在溫哥華軍需局五千六百名會員中，是第十名地產家之一

- A & A 建築公司東主
- 如獲選將以全數市參事薪金捐予糧食銀行或其他聯合公益金屬下的慈善機關
- 支持將士庫案房合法化
- 反對八八年三月廿四日城市建築條例中反對溫哥華特式屋的條例，支持由每區居民對此問題作出自決
- 改善溫哥華市財政管理，尤其有關工程、建築及城市規劃
- 支持維持現時地稅幅度，不再增加

AADMI ANDY (ANOKH) X

詳情資料請電 3247048
3270200
或傳呼 6800199

請投票
市參事候選人
BOB COWBOY
ELLIS
神聖一票

ROBERT "COWBOY" ELLIS

十四年來一直爭取公眾安寧，人權與更強大的警察保安力量。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢

地址：雲華華打東街二百號二〇三室（福街夾打東街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲華華打東街二百號二〇三室

FORTUNE HOUSE

川京名菜
堂食外賣
特價午餐
酒席燕客無任歡迎

晚飯宵夜
免費送餐
有全酒牌

時間：星期一至四 上午十一時至晚上十一時
星期五、六 上午十一時至晚上十二時
星期日 下午四時至十二時

4327 NORTH ROAD, BURNABY
(corner of North Rd. & Lougheed Hwy.)
421-1822 421-8838

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠起旗花

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗在旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮存提蛋餅
扎翅翅翅翅皮皮翅仔

馬金
店餅 廳餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號(有寬大停車場)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗焗焗生片三龍大
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼
沙 排薑蚌蝦包鴨翅2盆

188.00

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

貴賓席 388.00

59.00 (六位套餐)

壽絲鼓蝦玉冲蝦西
遠苗汁鹽蘭油子菜
：白燕燻炒脆海
糖飯太中雙皮參
水 子蝦鮮雞鴨腎
生菓 (半只)

特價海鮮席 188.00

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗焗焗生片三龍大
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼
沙 排薑蚌蝦包鴨翅2盆

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

卑詩大學法律系學生 設立法律援助處

今夏助民解決案件達三千宗

【溫哥華訊】卑詩大學法律系學生，在溫哥華設立法律援助處，為貧苦市民提供法律援助。該處在溫哥華市中心，由法律系學生主持，為貧苦市民提供法律援助。該處在溫哥華市中心，由法律系學生主持，為貧苦市民提供法律援助。該處在溫哥華市中心，由法律系學生主持，為貧苦市民提供法律援助。

近月會務繁多富有意義 加華裔退伍軍人會 和平紀念日悼國殤

【溫哥華訊】加拿大華裔退伍軍人會，在溫哥華舉行和平紀念日悼國殤活動。該會表示，近月會務繁多富有意義，包括為退伍軍人提供服務、舉辦講座等。該會表示，近月會務繁多富有意義，包括為退伍軍人提供服務、舉辦講座等。

雲房屋建築家會 辦都市房屋演講

【溫哥華訊】大溫哥華房屋建築家協會，將於十一月八日（星期二）上午十時至十二時，在溫哥華市中心舉行都市房屋演講。該會表示，演講將由專業人士主講，內容包括都市房屋設計、建築法規等。

省學徒訓練局 昨日宣佈成立

【溫哥華訊】卑詩省政府，昨日宣佈成立省學徒訓練局。該局將負責監管全省的學徒訓練計劃，確保培訓質量。該局將負責監管全省的學徒訓練計劃，確保培訓質量。

旅台閩八大學人 分工創作福建頌

【台北電】旅台閩八大學人，分工創作福建頌。該頌旨在讚揚福建的歷史文化、自然風光等。該頌旨在讚揚福建的歷史文化、自然風光等。

十國江漢武裝長山峯，陳大浩教授撰
福建頌
陳大浩教授撰
福建頌
陳大浩教授撰

福建頌
陳大浩教授撰
福建頌
陳大浩教授撰
福建頌
陳大浩教授撰



十一月廿一日
LIBERAL
請投雲東區自由黨
國會議員候選人
梁立有 神聖一票！



LEUNG RAYMOND

自由黨政綱

- 放寬家庭團聚移民政策
- 發展非牟利「居者有其屋」計劃
- 支持中小型工商發展
- 居屋銀期利息及租金部分可得稅務減免
- 設立第一次買屋首期儲蓄免稅計劃
- 發揚多元文化政策及提高對移民及耆英的服務
- 增加醫療、教育及研究的中央經費
- 提供託兒服務給所有需要的家庭
- 在二月份設立全國性公眾假期
- 改善自然環境污染情況
- 推動及加強加拿大與世界各國間的貿易
- 推行「同工同酬」計劃，使婦女有平等發展機會

歡迎熱心人士參加助選工作
競選總部：喜士定東街702號地下
辦公時間：上午九時至晚上九時 電話：255-3335

未登記選民請將姓名地址電話交來競選總部代登記

代東

本總會訂於一九八八年十一月六日（星期日）下午一時至四時，在溫哥華市中心舉行第十八週年紀念典禮。屆時歡迎各界人士參加。黃氏宗親總會同人敬約。

附註

一、席金：成年每人每位十元，十二歲以下兒童每位六元。
二、但須預早報名。
三、憑票入席，以免混亂。
四、請向下列商號報名登記，領取入席券。

本總會
泰興公司
益生公司
福源公司
漢升體育會

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

無線電話，內外線均可使用

粵劇錄影帶每盒 \$14.95
最佳聖誕禮物

平賣 \$129.00

錄影機平賣 \$399.00

樂聲牌電子打字機 最先進容易使用 \$299.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意，價九萬餘。

雲東11年新旺商業2舖及樓上3個舖位，收租二千餘，售廿六萬餘。

KINGSWAY 四萬餘呎旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住宅，價八十餘萬。

雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

雲東近橋南商業舖位樓上5個舖位，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東6房7庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘。

雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。

列治文街角旺地舖位千尺，可轉商業用途價廿餘萬。

醫聖、書聖、畫聖

醫聖：漢末著名醫學家張仲景，著於世的《傷寒雜病論》，吸納前人醫病的經驗，博採衆長，在醫理、實踐和理論上皆大有成就，所謂「傷寒雜病，爲歷代醫學家視爲必讀之書。後人尊稱他爲「醫聖」。

書聖：東晉王羲之，其字「逸少」善書，「矯若驚龍」，人稱「書聖」。

畫聖：唐代著名畫家吳道子，最精於人物畫，被下人物形神兼備，被人稱爲「畫聖」。

（全）

愛因斯坦軼事

愛因斯坦提出《

聖聖、書聖、畫聖、醫聖、漢末著名醫學家張仲景，著於吸納前人醫病的經驗，博採衆長，在醫理實踐和理論上皆大有成就，所著《傷寒雜病論》爲歷代醫學家視爲必讀之書。後人尊稱他爲「醫聖」。

「書聖」東晉王羲之，其字「逸少」字「大令」，官至右軍將軍，矯若驚龍，人稱「書聖」。

「畫聖」唐代著名畫家吳道子，最精於人物畫，笔下人物形神兼備，被人稱爲「畫聖」。

（全）

愛因斯坦軼事
愛因斯坦提出《

刀物志

一九二二年，法國總統密特朗收到瑞士波哥羅貝波哥羅民們寄去的封追債信。原來是在一八八〇年，法國總統拿破崙派過領軍隊前往意大利，經瑞士部下當地的居民借了八十隻銅鍋和盤子，三千二百五十棵樹木，以及連根拔走了三千零三十七棵樹。

蝴蝶

不成文的規矩，就是娶妻人不能入主官邸。事實確實也是如此，迄今人主官邸的美國總統沒有一個是禿頭的。現任總統柯林斯年齡較老，但一頭頭髮的頭髮，梳得光亮，襯上亮的服裝，就顯似一個個男子活潑在政舞臺上，從儀表考慮，禿頭老漢不宜當總統，看來也是有道理的。

艾迪，五十八歲，第三十九屆總統亞拉伯林普，五十二歲，第三十九屆總統富蘭克林·德拉福·羅斯福，五十一歲。四十多歲成為美國總統的有五人，第十九屆總統西奧多·羅斯福登上總統寶座才四十三歲，他是美國歷史上最年輕的一位總統，也是美國傑出總統中的一位。六十歲至七十歲當選美國總統的只有五人，歷屆總統中年齡最大的是現任總統柯林斯，他於一九八一年當選時已七十一歲。

美國總統除年齡限制外，據說還有一條不成文的規矩，就是娶妻人不能入主官邸。事實確實也是如此，迄今人主官邸的美國總統沒有一個是禿頭的。現任總統柯林斯年齡較老，但一頭頭髮的頭髮，梳得光亮，襯上亮的服裝，就顯似一個個男子活潑在政舞臺上，從儀表考慮，禿頭老漢不宜當總統，看來也是有道理的。

表示異議。一九三〇年，德國出版了一本《一百位教授投函愛因斯坦錯了》。他知道此事後，笑聲雙肩，攤開兩手，笑問道：「一百位？為什麼要那麼多人？為什麼能證明我真的錯了，那怕是一個人出面也足夠了。」（雪）

密特朗巧還百平之債

生 埔

得很有禮貌，信中並沒有提出具體索償數字。事隔一百多年，計算起來，數額將會很大。密特朗還了很久，終於想出一個還債的好辦法，他派了一個特使專程前往波哥亞市，夜爾辦理還債事務，辦法就是將象徵意義的徽章和親筆簽署的信件，感謝他們當年對拿破崙的熱情款待，既溫馨又巧妙。

結果，波哥亞貝爾市市民收到紀念徽章和密特朗的親筆感謝信後，感到非常滿意，把禮物及信函放在市政府保存，把它作為債務解決的象徵。

終生人，為了一張借據，並許下諾言：「我一定償還所有的東西。」

當時，拿破崙根本沒想過這一紙借據，一百年後引出了這件事件。密特朗仔細看完這封信，發覺還債信，發覺還債信。

奇，生於意大利南部拿納州馬切拉達城，貴族出身。他自幼聰明好學，年經時已精通哲學、神學、天文學、地理學。他又是一位虔誠的天主教徒，十五歲入教會修道。

一五八二年（明萬曆十年）他奉羅馬教廷之命赴澳門傳教，以後再到廣東、江西、江蘇等地傳教。雖然他為宗教擴張而來，但他在中西文化交流上的貢獻是不可抹煞的。他在中國居留二十八年，完成譯著十六種之多，其中二十五萬言的《中國札記》有很高的史料價值。書中記述了明代中國的社會、政治狀況。同時介紹了儒家學說及中國人的風俗習慣。該書是作者死後由一位教士抄手稿傳例，外國

意大利人利瑪竇（一五五二—一六〇六）
原名瑪太奧·利
部尚書的
者、官居
古經譯成
明代

感額，五十七歲，他們是第三屆總統托馬斯·

武官不能當黨魁。

美國開國二百多年，迄今共有四十位，在這四十位中，五十歲至五十九歲的有十六人。被譽為傑出領袖的五位總統中，只有三人是五十歲以上，二人是五十歲以下。

才有競選資格；二是必須具有一個美國公民要成為總統，法是有明文規定的，一是年，必須是三十五歲以上的公

今年是美国總統競選年

新華社

國中在賓瑪利

進科學知識。他又把中國的
日籍譯成拉丁文向西方介紹。
明代傑出科學家、官宦
徐光啟的徐光啟，還有著名學
士、大儒錢謙益的學生，
又是他的朋友。徐光啟
向利瑪竇學習數學，兩人
合作把公元前三世紀
古希臘著名數學家歐幾
里得的《幾何原本》譯
成中文，把歐洲平面幾
何的系統理論第一次介
紹到中國。李之藻在利
瑪竇的協助下編成了《
渾蓋通雅圖說》，此書
改變了中國自古以來的
地理概念，把西方天文
學介紹到中國。

墓經修葺

這位中西文化交流的
早期使者，於（六一
〇年（萬曆三十八年）
一月一日）逝世。

像畫寶瑪利



像畫啓光徐

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

燙金過膠
 宣傳單張
 大型海報

外賣餐紙
 餐牌單部
 彩色書籍

社團月刊
 中西文件

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具

及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)